

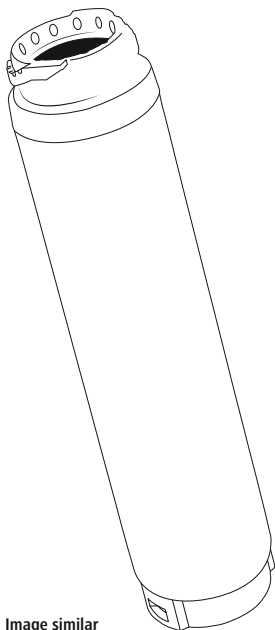
Internal Water Filter**„Ultra“****Interner Wasserfilter**

Image similar
Abbildung ähnlich

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Руководство по эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Οδηγίες χρήσης

GR

Manual de utilizare

RO

Instrucciones de uso

E

Manual de instruções

P

Kullanma kılavuzu

TR

Bruksanvisning

S

Käyttöohje

FIN

Safety Notes

The product is intended for private, non-commercial use only.

Children are not permitted to play with the device. Children may not clean the product or perform user maintenance without supervision.

Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.

Never apply force when using the product or during installation.

Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.



Warning

Before carrying out the installation, it is imperative that you carefully read and follow the instructions provided by the manufacturer of the appliance (refrigerator), in order to avoid damage to property through water leakage. If necessary, check that your water pressure is below 120 psi/8.27 bar (it is best to do this with the help of a professional). Get a plumber or an authorised installer to carry out the installation if necessary.

1. First, turn off the main water line and disconnect the refrigerator from the mains supply.
2. Rotate the old water filter a quarter turn anticlockwise. Pull the filter straight out and dispose of it.
3. Push the new filter into the refrigerator as far as it will go. Rotate the filter a quarter turn clockwise.
4. Reset the 'Change filter' indicator if available.
5. Turn on the water supply.
6. Flush the filter in accordance with the appliance manufacturer's guidelines (see operating instructions for refrigerator).



Note

Installing a water filter cartridge can cause water to spurt out of the water dispenser for a short while. This is due to air in the line. It does not give rise to any functional problems.

Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG accepts no liability for damages and consequential loss that arise from improper assembly or failure to observe the assembly instructions. Do not use or continue to use crimped or damaged lines, connectors or filters. If in doubt, commissioning should only be carried out by a qualified technician.

Technical Data

Operating temperature	Operating pressure	Rated capacity	Flow rate
0.6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1.4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8.27 bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Sicherheitshinweise

Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.

Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

**Wichtig**

Es ist vor der Montage unbedingt notwendig die Anweisungen des Geräteherstellers (Kühlschrank) sorgfältig zu lesen und zu befolgen, um mögliche Sachschäden durch Wasserleckage zu vermeiden.

Überprüfen Sie ggf., am besten mit einem Fachmann, dass sich ihr Wasserdruck unter 120 psi/ 8,27 bar befindet. Bitte wenden Sie sich, wenn nötig, wegen der Installation an den Klempner oder einen autorisierten Installateur.

1. Drehen Sie zuerst die Hauptwasserleitung ab und trennen dann den Kühlschrank vom Stromnetz.
2. Drehen Sie den alten Wasserfilter um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Filter gerade heraus und entsorgen diesen.
3. Schieben Sie den neuen Filter bis zum Anschlag in den Kühlschrank. Drehen Sie den Filter um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.
4. Setzen Sie die „Filter wechseln“ Anzeige zurück, sofern vorhanden.
5. Wasserversorgung einschalten.
6. Filter spülen gemäß Geräteherstellervorgabe (siehe Bedienungsanleitung Kühlschrank)

**Hinweis**

Eine neu installierte Wasserfilterpatrone kann bewirken, dass das Wasser kurzzeitig aus dem Wasserspender herausspritzt. Das kommt von der Luft, die in der Leitung ist. Daraus ergeben sich keine Funktionsprobleme.

Haftungsausschluss:

Bei unsachgemäßer Montage oder Nichtbeachtung der Montagehinweise kann die Hama GmbH & Co KG nicht für Beschädigungen und Folgeschäden in Anspruch genommen werden. Geknickte oder beschädigte Leitungen, Verbindungen oder Filter nicht in Betrieb nehmen oder weiter verwenden. Im Zweifelsfalle sollte eine Inbetriebnahme nur durch einen Fachmann erfolgen.

Technische Daten:

Betriebstemperatur	Betriebsdruck	Bemessungskapazität	Durchflussmenge
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 Bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 Bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Consignes de sécurité

Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien de l'appareil sans surveillance.

N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.

N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.

Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.



Avertissement

Avant le montage, lisez attentivement les instructions du fabricant de votre appareil (réfrigérateur) et respectez ces instructions afin d'éviter tout dommage matériel provoqué par une fuite d'eau.

Vérifiez, le cas échéant, que la pression de l'eau est inférieure à 120 psi / 8,27 bars (faites appel de préférence à un professionnel).

Lors de l'installation du dispositif, veuillez, au besoin, vous adresser à un plombier ou à un installateur agréé.

1. Commencez par fermer l'arrivée d'eau principale et débrancher le réfrigérateur du réseau électrique.
2. Faites pivoter le filtre à eau usagé d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le filtre dans l'axe et jetez-le.
3. Insérez le nouveau filtre dans le réfrigérateur jusqu'à la butée. Faites pivoter le filtre d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Réinitialisez l'affichage "Changer le filtre", si disponible.
5. Rouvrez l'arrivée d'eau.
6. Rincez le filtre conformément aux indications du fabricant de l'appareil (cf. le mode d'emploi du réfrigérateur).



Remarque

Après avoir installé le nouveau filtre à eau, il est possible que de l'eau jaillisse brièvement du distributeur d'eau.

Ce phénomène est dû à la présence d'air dans la conduite. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de détériorations et dommages consécutifs dus à un montage non conforme ou au non-respect des consignes de montage. Ne mettez pas en service un dispositif présentant des conduites pliées, des raccords ou des filtres détériorés et cessez d'utiliser ce dernier. En cas de doute, veuillez confier la mise en service à un professionnel.

Caractéristiques techniques

Température de service	Pression de service	Capacité de mesure	Débit
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Bezpečnostní pokyny

Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.

Výrobek není hračka. Čištění a údržbu dětmi provádějte pouze pod dozorem dospělé osoby.

Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.

Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.

Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.



Upozornění

Před montáží je z důvodu zabránění možným věcným škodám nezbytně nutné přečíst si důkladně pokyny výrobce zařízení a postupovat podle nich.

Zkontrolujte příp. - nejlépe s odborníkem - zda je váš tlak vody pod 120 psi / 8,27 barů.

V případě nutnosti se s instalací obraťte na klempíře nebo na autorizovaného instalatéra.

1. Nejprve uzavřete hlavní přívod vody a odpojte ledničku ze sítě.
2. Starý vodní filtr otočte o čtvrt otočení proti směru hodinových ručiček. Filtr rovně vytáhněte a zlikvidujte.
3. Nový filtr nasuňte do lednice až k zarážce. Filtrem pootočte o čtvrt otočení ve směru hodinových ručiček.
4. Je-li k dispozici ukazatel „Výměna filtru“, vynulujte ho.
5. Zapněte přívod vody.
6. Filtr podle údajů výrobce zařízení propláchněte (viz návod na obsluhu lednice)



Poznámka

Nově instalovaná patrona vodního filtru může způsobit, že voda krátkodobě vystřikuje ze zásobníku vody. To je způsobeno vzduchem, který se nachází ve vedení. Nedochozí tím k žádným problémům s funkcí.

Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

Technické údaje

Provozní teplota	Provozní tlak	Jmenovitá kapacita	Průtokové množství
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 barů – 827 kPa / 120 psi / 8,27 barů	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Bezpečnostné upozornenia

Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.

Výrobok nie je hračka. Čistenie a údržba deťmi je povolená iba pod dozorom dospelaj a zodpovednej osoby.

Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.

Pri manipulácii s výrobkom a montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu.

Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.

Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.

**Upozornenie**

Pred montážou je nevyhnutné dôkladne si prečítať pokyny výrobcu zariadenia (chladničky)

a riadiť sa nimi, aby ste predišli možným vecným škodám v dôsledku úniku vody.

Prípadne skontrolujte, najlepšie za pomoci odborníka, či sa tlak vody nachádza pod hodnotou 120 psi/8,27 barov.

V prípade potreby sa obráťte ohľadne inštalácie na klampiara alebo autorizovaného inštalatéra.

1. Najprv zatvorte hlavný prívod vody a potom odpojte chladničku od elektrickej siete.
2. Otočte starý vodný filter o štvrtinu otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Filter vytiahnite rovno von a odstráňte ho.
3. Zasuňte nový filter do chladničky až na doraz. Otočte filter o štvrtinu otáčky v smere hodinových ručičiek.
4. Ak je prítomná indikácia „Vymeniť filter“, vyresetujte ju.
5. Zapnite napájanie vodou.
6. Filter opláchnite podľa údajov výrobcu zariadenia (pozri návod na obsluhu chladničky)

**Poznámka**

Novo inštalovaná vložka vodného filtra môže spôsobiť, že voda krátkodobo vystriekne z dávkovača vody.

Je to spôsobené vzduchom, ktorý je v potrubí. Z toho nevplyvávajú žiadne funkčné problémy.

Vylúčenie záruky

Pri neodbornej montáži alebo nedodržíavaní montážnych pokynov nie je možné si v prípade poškodení a následných škôd uplatniť nároky voči spoločnosti Hama GmbH & Co KG. Ohnuté alebo poškodené vedenia, spoje alebo filtre neuvádzajte do prevádzky ani ich ďalej nepoužívajte. V prípade pochybností by mal uvedenie do prevádzky vykonať odborník.

Technické údaje

Prevádzková teplota	Prevádzkový tlak	Menovitá kapacita	Prietokové množstvo
0,6 °C – 38 °C	140 kPa / 20 psi / 1,4 barov – 827 kPa / 120 psi / 8,27 barov	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Техника безопасности

Изделие предназначено только для домашнего применения.

Не разрешать детям играть с прибором. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание прибора без присмотра взрослых.

Соблюдать технические характеристики.

При эксплуатации и монтаже не применять чрезмерных усилий.

Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.



Внимание

Перед монтажом следует обязательно внимательно прочитать указания производителя устройства (холодильника)

и соблюдать их во избежание возможного повреждения имущества из-за утечки воды.

При необходимости убедитесь, желательно совместно со специалистом, что давление воды не превышает 8,27 бар.

Если необходимо, обратитесь к водопроводчику или авторизованному установщику.

1. Сначала перекройте магистральный трубопровод воды, затем отключите холодильник от сети питания.
2. Поверните старый водяной фильтр на четверть оборота против часовой стрелки. Извлеките фильтр и утилизируйте его.
3. Вставьте новый фильтр в холодильник до упора. Поверните фильтр на четверть оборота по часовой стрелке.
4. Сбросьте индикатор «замена фильтра» при наличии.
5. Включите подачу воды.
6. Промойте фильтр в соответствии с инструкциями производителя (см. руководство по эксплуатации холодильника)



Примечание

заново установленный картридж водяного фильтра может вызвать кратковременное распыление воды из дозатора воды.

Это происходит из-за воздуха в линии и не приводит к каким-либо нарушениям в работе.

Отказ от гарантийных обязательств

Нама GmbH & Co KG не несет ответственность за повреждение или косвенный ущерб, возникший в результате ненадлежащего монтажа или несоблюдения инструкций по монтажу. Не используйте перекрученные или поврежденные кабели, соединения или фильтры. В случае сомнений ввод в эксплуатацию должен выполняться только специалистом.

Технические характеристики

Рабочая температура	Рабочее давление	Номинальная мощность	Расход
от 0,6 до -38° С	140 kPa / 20 psi / 1,4 бар – 827 kPa / 120 psi / 8,27 бар	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Indicazioni di sicurezza

Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.

Non acconsentire ai **bambini** di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione** non devono essere effettuate dai **bambini** senza sorveglianza.

Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.

Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.

Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.



Attenzione

È assolutamente importante leggere attentamente le istruzioni del produttore (frigorifero) prima del montaggio e seguirle in modo da evitare danni dovuti alla perdita di acqua.

Appurare, se necessario, con un esperto, che la pressione dell'acqua sia al disotto di 120 psi/ 8,27 bar.

Se necessario rivolgersi per l'installazione a un idraulico autorizzato.

1. Dapprima chiudere la tubatura principale e staccare il frigorifero dalla rete elettrica.
2. Ruotare il vecchio filtro dell'acqua per un quarto di giro in senso orario. Togliere quindi il filtro diritto e smaltirlo.
3. Spingere il nuovo filtro nel frigorifero fino al punto di fissaggio. Ruotare il filtro per un quarto di giro in senso orario.
4. Se presente cancellare il messaggio "cambiare filtro".
5. Aprire la tubatura di erogazione dell'acqua.
6. Far passare l'acqua attraverso il filtro come indicato nelle istruzioni per l'apparecchio (vedi istruzioni per il frigorifero)



Avvertenza

l'inserimento di una nuova cartuccia dell'acqua può avere l'effetto che l'acqua venga spruzzata brevemente fuori dal distributore dell'acqua.

Ciò dipende dall'aria che si trova nella tubatura. Ma non ha alcun effetto negativo sul funzionamento.

Esclusione di garanzia

Nel caso di montaggio scorretto o del mancato rispetto delle istruzioni di montaggio l'azienda Hama GmbH & Co KG non è in alcuno modo responsabile per eventuali danni incorsi. Non utilizzare in nessun caso tubature, collegamenti, filtri piegati o danneggiati. In caso di dubbio rivolgersi ad un esperto per la messa in esercizio.

Dati tecnici

Temperatura di esercizio	Pressione di servizio	Capacità di contenimento	Portata
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Veiligheidsinstructies

Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.

Kinderen mogen niet met het product spelen. Het reinigen en **onderhouden door de gebruiker** mag niet door **kinderen** zonder toezicht worden uitgevoerd.

Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.

Tijdens de omgang met en bij de montage van het product nimmer geweld of grote krachten aanwenden.

Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.



Waarschuwing

Vóór de montage is het absoluut noodzakelijk de aanwijzingen van de koelkastfabrikant zorgvuldig te lezen en op te volgen teneinde mogelijk materiële schade door waterlekage te voorkomen.

Controleer, eventueel met behulp van een vakman, dat de waterdruk in uw systeem lager dan 120 psi/ 8,27 bar is.

Neem, indien nodig, vanwege het installeren contact op met een loodgieter of installateur.

1. Sluit eerst de hoofdwatervleiding af en vervolgens de koelkast van het lichtnet scheiden.
2. Draai het oude waterfilter een kwartslag tegen de wijzers van de klok (linksom) in. Trek het filter recht eruit en voer dit af.
3. Duw het nieuwe filter tot tegen de aanslag in de koelkast. Draai het filter een kwartslag met de wijzers van de klok (rechtsom) mee.
4. De indicator „Filter vervangen” resetten, voor zover aanwezig.
5. Watervoorziening inschakelen.
6. Filter spoelen overeenkomstig de voorschriften van de fabrikant (zie bedieningsinstructies koelkast)



Aanwijzing

Een nieuw geïnstalleerde waterfilterpatroon kan ertoe leiden dat het water gedurende korte tijd uit de waterdispenser spuit.

Dit wordt veroorzaakt door de lucht die nog in de leiding aanwezig is. Dit leidt niet tot een verkeerde werking.

Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Bij een onvakkundige montage of het niet naleven van de montagevoorschriften kan Hama GmbH & Co. KG niet voor beschadigingen en gevolgschade aansprakelijk worden gesteld. Geknikte of beschadigde leidingen, verbindingen of het filter niet in bedrijf stellen of verder gebruiken. In geval van twijfel dient de inbedrijfstelling uitsluitend door een vakman te worden uitgevoerd.

Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur	Werkdruk	Nominale capaciteit	Volumestroom (debiet)
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Wskazówki bezpieczeństwa

Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.

Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i **konserwacja urządzenia** przez **dzieci** nie może odbywać się bez nadzoru.

Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.

Przy montażu i obsłudze produktu nigdy nie wywierać nadmiernej siły.

Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.



Ostrzeżenie

Przed montażem należy koniecznie przeczytać instrukcję producenta urządzenia (lodówki) i stosować się do nich, by w ten sposób uniknąć szkód materialnych spowodowanych wyciekami wody. Sprawdzić ewentualnie, najlepiej z pomocą fachowca, czy ciśnienie jest niższe niż 120 psi / 8,27 bara. W razie potrzeby zwrócić się z prośbą o instalację do hydraulika lub autoryzowanego instalatora.

1. Najpierw zakręcić główny zawór wody, a następnie odłączyć lodówkę od zasilania.
2. Przekręcić stary filtr wody o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyciągać go równo i zutylizować.
3. Wsunąć nowy filtr do lodówki aż do oporu. Przekręcić filtr o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Zresetować wskazanie „Wymień filtr”, jeśli się pojawiło.
5. Włączyć zasilanie wodą.
6. Przepłukać filtr zgodnie z wytycznymi producenta urządzenia (patrz instrukcja obsługi lodówki).



Wskazówki

Nowo zainstalowany nabój filtra wody może spowodować krótkie wytrysnięcie wody ze zbiornika. Przyczyną jest powietrze znajdujące się w przewodach. W wyniku tego nie dochodzi do żadnych problemów z działaniem.

Wyłączenie odpowiedzialności

W przypadku nieprawidłowego montażu lub nieprzestrzegania wskazówek montażowych firma Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i szkody powstałe w ich wyniku. Nie uruchamiać i nie kontynuować eksploatacji w przypadku złamanych lub uszkodzonych przewodów, połączeń i filtrów. W razie wątpliwości rozruchu powinien dokonać wyłącznie fachowiec.

Dane techniczne

Temperatura robocza	Ciśnienie robocze	Pojemność znamionowa	Natężenie przepływu
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Biztonsági előírások

A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.

A **gyermek**ek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és **felhasználói karbantartást** nem szabad **gyermek**ek végezzék felnőtt felügyelete nélkül.

Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.

A termék használata közben és a szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőt.

Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.



Figyelmeztetés

A beszerelés előtt gondosan olvassa el a készülék gyártójának (hűtőszekrény) utasításait, hogy elkerülje a vízvívargás okozta anyagi károkat.

Adott esetben ellenőriztesse szakemberrel, hogy víznyomása 120 psi / 8,27 bar alatt van.

Szükség esetén a telepítéssel kapcsolatban forduljon vízvezeték-szerelőhöz vagy az engedéllyel rendelkező szerelőhöz.

1. Először zárja el a fő vízvezetékét, majd húzza ki a hűtőszekrényt a tápegységből.
2. Forgassa el a régi vízsűrőt negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba. Húzza ki egyenesen a sűrűt, és dobja el.
3. Csúsztassa az új sűrűt a hűtőszekrénybe, ütközésig. Forgassa el a sűrűt negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Állítsa vissza a „sűrűcseré” kijelzést, amennyiben rendelkezésre áll.
5. Kapcsolja be a vízellátást.
6. A sűrűt az eszköz gyártójának előírásai szerint mossa el (ld. a hűtőszekrény kezelési útmutatója)



Hivatkozás

Az újonnan telepített vízsűrű patronok miatt előfordulhat, hogy a víz átmenetileg kifröccsen a vízadagolóból.

Ezt a tömlőben található levegő okozza. Ez nem okoz problémát a működésben.

Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a hozzá nem értő beszerelés vagy a szerelési utasítások figyelmen kívül hagyása okoz. A meghajlított vagy sérült tömlőket, csatlakozóelemeket vagy sűrűket ne használjon, és ezekkel ne üzemeltesse a terméket. Kétség esetén az üzembe helyezést szakemberrel végeztesse.

Műszaki adatok

Betriebstemperatur	Üzemi nyomás	Névleges kapacitás	Áramlási sebesség
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Υποδείξεις ασφαλείας

Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.

Τα **παιδιά** δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση** δεν επιτρέπεται να γίνονται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη ενήλικα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τον χειρισμό και τη συναρμολόγηση του προϊόντος.

Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.



Προειδοποίηση

Πριν από τη συναρμολόγηση, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά και να τηρήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής (ψυγείο),

προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ζημιές λόγω διαρροής νερού.

Ελέγξτε εφόσον χρειάζεται, κατά προτίμηση με τη βοήθεια ενός ειδικού τεχνικού, ότι η πίεση νερού είναι χαμηλότερη από 120 psi / 8,27 bar.

Απευθυνθείτε, εάν χρειάζεται, σε έναν υδραυλικό ή εξουσιοδοτημένο τεχνικό εγκατάστασης για την τοποθέτηση.

1. Κλείστε πρώτα την κεντρική παροχή νερού και κατόπιν αποσυνδέστε το ψυγείο από την παροχή ρεύματος.
2. Περιστρέψτε το παλιό φίλτρο νερού αριστερόστροφα κατά 1/4 της στροφής. Αποσυνδέστε το φίλτρο και απορρίψτε το.
3. Εισαγάγετε το νέο φίλτρο στο ψυγείο μέχρι να σταματήσει. Περιστρέψτε το φίλτρο δεξιόστροφα κατά 1/4 της στροφής.
4. Επαναφέρετε την ένδειξη „Αντικατάσταση φίλτρου“, εφόσον εμφανίζεται.
5. Ανοίξτε την παροχή νερού.
6. Πλύνετε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης του ψυγείου)



Υπόδειξη

Το νερό μπορεί να εξέρχεται με υψηλή πίεση από τον ψύκτη νερού για λίγο μετά την εγκατάσταση ενός νέου φυσιγγίου φίλτρου νερού.

Αυτό συμβαίνει λόγω του αέρα που υπάρχει στις σωληνώσεις. Δεν θα προκληθεί καμία δυσλειτουργία.

Απώλεια εγγύησης

Η Hama GmbH & Co KG δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές και επακόλουθες βλάβες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης εγκατάστασης ή μη τήρησης των οδηγιών εγκατάστασης. Μην θέτετε σε λειτουργία ή μην επαναχρησιμοποιείτε σωλήνες, συνδέσεις ή φίλτρα που έχουν στρεβλωθεί ή παρουσιάζουν φθορές. Σε περίπτωση αμφιβολίας, η πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία λειτουργίας	Πίεση λειτουργίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Παροχή
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	11371 (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Instrucțiuni de siguranță

Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea făcută de utilizator** nu au voie să fie executate de **copii** nesupravegheați.

Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.

Nu folosiți forța la montaj sau întrebuițarea produsului.

Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.



Avertizare

Pentru evitarea daunelor materiale prin infiltrația apei, este neapărat necesar ca înaintea montării să citiți cu atenție informațiile producătorului aparatului (frigider).

Dacă este cazul verificați cu un specialist ca presiunea apei să fie mai mică de 120 psi / 8,27 bari.

Dacă este nevoie adresați-vă unui tinichigiu sau instalator autorizat.

1. Închideți conducta principală de apă și întrerupeți frigiderul de la rețeaua de curent.
2. Rotiți filtrul vechi cu un sfert de rotație în sens contrar acelor de ceasornic. Scoateți filtrul și salubrizați-l corespunzător.
3. Împingeți noul filtru până la opritor. Rotiți filtrul cu un sfert de rotație în sensul acelor de ceasornic.
4. De îndată ce este la dispoziție, repuneți la zero „Schimbați filtrul”.
5. Porniți alimentarea cu apă.
6. Filtrul se spală conform indicațiilor producătorului aparatului (vezi Manualul de utilizare al frigiderului).



Instrucțiune

Cartușul nou de filtru pentru apă poate produce scurt timp pulverizarea în afară a apei din aparatul de preparat. Pulverizarea este produsă de aerul aflat în conductă. Nu rezultă probleme funcționale.

Excludere de garanție

La o montare incorectă sau nerespectarea informațiilor referitoare la montare, Hama GmbH & Co KG nu poate fi trasă la răspundere pentru deteriorări și pagube ca urmare a unei defecțiuni. Nu puneți în funcțiune și nu folosiți conducte, racorduri sau filtre îndoite sau deteriorate. Dacă aveți dubii punerea în funcțiune se face de către un specialist.

Date tehnice

Temperatură de funcționare	Presiune de funcționare	Capacitate de dimensionare	Mărime debit
0,6°C - 38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bari – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bari	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Instrucciones de seguridad

El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a realizar por el cliente sin ser supervisados.

No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.

No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.

No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.



Aviso

Antes del montaje, es imprescindible leer y seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante del dispositivo (frigorífico)

para evitar posibles daños materiales por fugas de agua.

En caso necesario, compruebe, idealmente junto con personal técnico especializado, que la presión del agua no supera los 120 psi / 8,27 bar.

Para la instalación, de ser necesario, acuda a un fontanero o a un instalador autorizado.

1. Cierre primero la tubería principal del agua y proceda entonces a desconectar el frigorífico de la red de corriente.
2. Gire el filtro de agua usado un cuarto de giro en sentido antihorario. Extraiga el filtro, derecho, y deséchelo.
3. Introduzca el filtro nuevo en el frigorífico y empújelo hasta que llegue al tope. Gire el filtro un cuarto de giro en sentido horario.
4. De ser necesario, restablezca la indicación «Cambiar filtro».
5. Abra el suministro del agua.
6. Enjuague el filtro según las disposiciones del fabricante del dispositivo (consulte las instrucciones de uso del frigorífico)



Nota

Un cartucho de filtro recién instalado puede provocar que el agua salpique brevemente al salir del expendedor de agua. Esto se debe al aire presente en la tubería. No supone ni provoca ningún problema en el funcionamiento.

Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se hace responsable de los daños causados o que puedan surgir en caso de montaje incorrecto o incumplimiento de las instrucciones de montaje. No ponga en marcha ni siga utilizando tuberías o tubos, conexiones o filtros doblados o deteriorados. En caso de duda, la puesta en marcha deberá llevarla a cabo personal técnico especializado.

Datos técnicos

Temperatura de funcionamiento	Presión de funcionamiento	Capacidad de medición	Caudal
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Indicações de segurança

O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.

As **crianças** não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção por parte do utilizador** não devem ser realizadas por **crianças** sem supervisão.

Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.

Ao utilizar o produto ou montá-lo, nunca aplique força exagerada.

Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.



Aviso

Antes da montagem, é obrigatório ler cuidadosamente as instruções do fabricante do equipamento (frigorífico) e cumpri-las, de forma a evitar danos materiais devido a fuga de água.

Garantir, preferencialmente por parte de um técnico, que a pressão da água se encontra abaixo de 120 psi/8,27 bar. Se necessário, entre em contacto com a encaçador ou um instalador autorizado para efetuar a instalação.

1. Desligar primeiro a conduta de água principal e em seguida desligar o frigorífico da rede elétrica.
2. Rodar o filtro de água antigo um quarto de volta para a esquerda. Retirar o filtro e eliminar.
3. Inserir o novo filtro até ao batente no frigorífico. Rodar o filtro um quarto de volta para a direita.
4. Voltar a colocar a indicação „Substituir filtro“, se existente.
5. Ligar a alimentação de água.
6. Lavar o filtro de acordo com as indicações do fabricante do dispositivo (ver manual de instruções do frigorífico)



Nota

Um novo cartucho de filtro de água instalado pode fazer com que salpique água temporariamente do dispensador de água. Isto acontece devido ao ar existente no tubo. Isto não provoca problemas de funcionamento.

Exclusão de garantia

Em caso de montagem incorreta ou incumprimento das instruções de montagem, a Hama GmbH & Co KG não se responsabiliza por danos diretos nem consequentes. Não colocar em funcionamento nem continuar a utilizar tubos, ligações ou filtros dobrados ou danificados. Em caso de dúvida, a colocação em funcionamento só deve ser realizada por um técnico.

Especificações técnicas

Temperatura de funcionamento	Pressão operacional	Capacidade nominal	Caudal
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Güvenlik uyarıları

Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.

Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik işlemlerinin ve **kullanıcı yönetiminin çocuklar** tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.

Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.

Ürünü monte ederken asla zorlamayın veya çok fazla kuvvet kullanmayın.

Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.

Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.



Uyarı

Montajdan önce mutlaka cihaz üreticisinin (buzdolabı) talimatları dikkatli bir şekilde okunmalı ve kaçaklar nedeniyle olası maddi hasarların önlenmesi için bunlara uyulmalıdır.

Gerekirse, en iyisi bir uzmanla su basıncınızın 120 psi/8,27 bar altında olup olmadığını kontrol edin.

Lütfen gerekirse kurulum için su tesisatçısı ya da yetkili tesisatçıya başvurun.

1. Önce ana su borusunu kapatın ve sonra buzdolabını elektrik şebekesinden ayırın.
2. Eski su filtresini çeyrek tur saat yönünün tersine döndürün. Filtreyi düz olarak dışarı çekin ve imha edin.
3. Yeni filtreyi dayanak noktasına kadar buzdolabına itin. Filtreyi çeyrek tur saat yönünde döndürün.
4. Varsa "Filtre değiştir" göstergesini sıfırlayın.
5. Su beslemesini açın.
6. Cihaz üreticisinin talimatına (bkz. buzdolabı kullanım kılavuzu) göre filtreyi yıkayın



Not

Yeni kurulan su filtresi kartuşu suyun kısa süreliğine su sebilinden dışarı fıkkırmasına neden olabilir.

Bu borudaki havadan kaynaklanmaktadır. Bu nedenle işlev sorunları meydana gelmez.

Garanti reddi

Usulüne aykırı montajda ya da montaj uyarılarının dikkate alınmaması halinde Hama GmbH & Co KG arıza ve dolaylı arızalar için sorumluluk kabul etmez. Bükülmüş ya da hasarlı boruları, bağlantıları ya da filtreleri işleme almayın ya da kullanmayı sürdürmeyin. Şüpheli durumlarda işleme alma sadece uzman tarafından yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Çalışma sıcaklığı	Çalışma basıncı	Çalışma kapasitesi	Akış miktarı
0,6°C -38°C	140 kPA / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPA / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Säkerhetsanvisningar

Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och **skötsel genom användaren** får inte göras av **barn** utan uppsikt.

Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.

Du ska aldrig använda våld eller ta i med extra kraft vid produkthanteringen och vid monteringen.

Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.

Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.



Varning

Före monteringen måste man alltid noga läsa igenom tillverkaranvisningarna (kylskåp)

samt följa dessa så att det inte uppstår materiella skador på grund av vattenläckor.

Ta helst hjälp av en fackman för att kontrollera att vattentrycket inte överskrider 120 psi/ 8,27 bar.

För hjälp med installationen ska man vid behov kontakta rörmokaren eller en kvalificerad installatör.

1. Börja med att stänga av huvudvattenledningen och bryt sedan strömmen till kylskåpet.
2. Vrid det gamla vattenfiltret ett fjärdedels varv moturs. Dra filtret rakt ut och kassera det.
3. Skjut in det nya filtret fram till stoppet i kylskåpet. Vrid filtret ett fjärdedels varv medurs.
4. Nollställ indikeringen "Filterbyte", om det finns ett sådant.
5. Sätt på vattnet.
6. Skölj filtret enligt tillverkaranvisningarna (se kylskåpets bruksanvisning)



Hänvisning

När man har installerat en ny vattenfilterpatron kan det hända att vattnet under en kort tid sprutar ut ur vattenfördelaren.

Det beror på att det finns luft i ledningen. Funktionen påverkas inte av detta.

Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG tar inte ansvar för skador eller följdskador som uppkommer på grund av felaktig montering eller av att man har åsidosatt monteringsanvisningarna. Använd eller fortsätt inte att använda trasiga eller skadade ledningar, förbindelser eller filter. Vid tveksamheter ska en fackman sköta om driftstarten.

Tekniska data

Driftstemperatur	Drifttryck	Märkeffekt	Genomströmningsmängd
0,6°C -38°C	140 kPa / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPa / 120 psi / 8,27 bar	1137l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)

Turvaohjeet

Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. **Lapset** eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja **huoltoa** ilman valvontaa.

Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.

Älä koskaan käytä väkivaltaa tai suuria voimia tuotetta käsitellessäsi tai asentaessasi.

Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.

Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.



Varoitus

Laitteen (jääkaappi) valmistajan ohjeet on ehdottomasti luettava huolellisesti läpi ennen asennusta ja ohjeita on noudatettava vuotojen aiheuttamien mahdollisten vesivahinkojen välttämiseksi. Tarvittaessa on tarkastettava (ammattitaitoisen henkilön avulla), että veden paine on alle 120 psi/8,27 bar. Ota asennusta varten tarvittaessa yhteyttä putkimieheen tai valtuutettuun asentajaan.

1. Käännä ensin päävesihana kiinni ja erota sen jälkeen jääkaappi virtaverkosta.
2. Kierrä vanhaa vedensuodatinta neljänneskiertos vastapäivään. Vedä suodatin suoraan ulos ja hävitä se.
3. Työnnä uusi suodatin jääkaappiin vasteeseen asti. Kierrä suodatinta neljänneskiertos myötäpäivään.
4. Nollaa "Vaihda suodatin" -näyttö, mikäli sellainen on olemassa.
5. Kytke vedensyöttö päälle.
6. Huuhtelee suodatin valmistajan ohjeiden mukaisesti (ks. jääkaapin käyttöohje).



Ohje

Uusi, vasta asennettu vedensuodatuspatruuna voi aiheuttaa veden tilapäistä roiskumista ulos vedensyöttölaitteesta. Roiskuminen johtuu letkussa olevasta ilmasta. Sillä ei ole vaikutusta toimintaan.

Vastuun rajoitus

Mikäli asennus suoritetaan ohjeiden vastaisesti tai muuten asiattomasti, Hama GmbH & Co KG ei vastaa vaurioista tai niistä aiheutuvista seurauksista. Taittuneita tai vaurioituneita letkuja, liitoksia tai suodattimia ei saa ottaa käyttöön eikä niiden käyttöä saa jatkaa. Käyttöönotto on annettava epäselvissä tapauksissa ammattilaisen suoritettavaksi.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	Käyttöpain	Mittauskapasiteetti	Läpivirtausmäärä
0,6°C -38°C	140 kPA / 20 psi / 1,4 bar – 827 kPA / 120 psi / 8,27 bar	1137 l (300 gallons)	1.9 lpm (0.5 gpm)



Distributed by
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.xavax.eu